

Ausschreibung

„Deutschunterricht mit Spaß und Erfolg“ Unterrichtskonzept-Wettbewerb für Deutschlehrende in Korea

Projektbeschreibung

Deutschunterricht mit Spaß und Erfolg!

Wie kann man den koreanischen Deutschlernenden an Universitäten, Schulen und am Goethe-Institut die deutsche Sprache effektiv vermitteln? Wie kann man den Deutschunterricht so gestalten, dass die Lernenden gerne und mit Erfolg daran teilnehmen? Diese Frage stellen wir, das Goethe-Institut Korea, die KGDaF und die Universität Wien, an Deutschlehrende in Korea, mit der Absicht, die "Qualität sichtbar zu machen".

Sprachen sind wichtig, aber sie helfen nur, wenn dabei auf die Lehrqualität geachtet wird. Das Goethe-Institut Korea hat schon in der Vergangenheit viel getan, um Deutschlehrende zu qualifizieren - und startet nun, auch in Verbindung mit den Universitäten, eine neue Qualitätsoffensive. Ein Teil davon ist dieser Wettbewerb, der die verborgenen Talente unter den Deutschlehrenden und ihre verborgenen Schätze an methodischem Wissen sichtbar machen will.

„Deutschunterricht mit Spaß und Erfolg“ - ein Unterrichtskonzept-Wettbewerb für Deutschlehrende ruft Deutschlehrer dazu auf, in Zweier-Teams ein 50- bzw. 90-minütiges Unterrichtskonzept für Deutschlerner zu entwickeln und durchzuführen.

Hauptthema des Wettbewerbs 2015

„Grammatikvermittlung“ in einer kommunikativen Situation, die auf Niveau A1/A2 zu thematisieren ist, wie z.B. "Einkaufen", "essen gehen" oder "früher und jetzt" - aber auch andere kommunikative Situationen sind willkommen.

Preise

- **1. Platz jeder Gruppe:**
 - 1-wöchiges Seminar mit Professor Hans-Jürgen Krumm in Wien
 - Teilnahmegebühr, Reisekostenzuschuss (1,500Euro) , Verpflegungszuschuss(60Euro) und Unterkunft sind inbegriffen
 - Seminartage: 04. August 2015 - 07. August 2015
 - Anreisetag: 03. August 2015, Abreisetag: 08. August 2015
- **2. Platz jeder Gruppe:**
 - Tablet-PC

Projektleiter:

Dr. Cho Sung-Gi - Vizepräsident KGDaF,
Beauftragter für Sprachkursorganisation Goethe-Institut Korea

Jury

Juryvorsitzender:

Prof. Dr. Hans-Jürgen Krumm - Universität Wien

Jurymitglieder:

Prof. Dr. Shin Hyung-Uk - Vorsitzender KGDaF, HUFs

Prof. Dr. Karen Schramm - Universität Wien

Prof. Dr. Lee Hae-Wook - Ehem. Vorsitzende KGDaF, BUFS

Dr. Ahn Miran - Ausbildungslehrerin, Goethe-Institut Korea

Kim Dong-Ha - Ausbildungslehrer, Goethe-Institut Korea

Beratung

Dr. Stefan Dreyer - Leiter der Region Ostasien, Goethe-Institut

Eberhard Weller - Leiter der Spracharbeit Region Ostasien, Goethe-Institut



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

KGDaF





**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

KGDaF



Bewerbergruppen

Sie können sich für eine der drei folgenden Teilnehmergruppen bewerben:

- Gruppe 1: Deutschlehrende an Universitäten (50 Min.)
- Gruppe 2: Deutschlehrende an öffentlichen Schulen (50 Min.)
- Gruppe 3: Deutschlehrende am Goethe-Institut (90 Min.)

Wettbewerbssprache: Deutsch

Auswahlverfahren und Ablauf des Wettbewerbs

- 1) Erste Runde:
Aus jeder Gruppe werden anhand der Bewerbungsunterlagen jeweils 2 (zwei) Teams ausgewählt.
- 2) Finalrunde:
Die einzelnen Gruppen werden anhand der überarbeiteten Lehrskizze und der über Videokamera festgehaltenen Unterrichtsdurchführung der Unterrichtskonzepte bewertet. Der Unterricht wird in den jeweiligen Bildungsinstitutionen der Bewerber durchgeführt.

Anmeldefrist für die erste Auswahlrunde	08.04.2015
Bekanntgabe der Ergebnisse der 1. Auswahlrunde auf der Homepage des Goethe-Instituts Korea	23.04.2015
Finalrunde - Unterricht der 6 ausgewählten Gruppen mit Video-Aufnahme	04.05.-15.05.2015
Bekanntgabe der Ergebnisse der Finalrunde auf der Homepage des Goethe-Instituts Korea und der KGDaF	01.06.2015
Seminar für die Preisträger auf Platz 1 in Wien	04.08.-07.08.2015
Bericht von den erstplatzierten Preisträgerteams auf der Tagung KGDaF	11.09.2015

* Termine unter Vorbehalt

Bewerbungsvoraussetzungen

- Es sind ausschließlich Teambewerbungen möglich.
- Ein Team besteht aus **zwei** Personen, die an einer Universität (Gruppe 1), Oberschule (Gruppe 2) oder am Goethe-Institut (Gruppe 3) in Korea im Rahmen des regulären Curriculums Deutsch unterrichten.
- Mindestens ein Mitglied des Bewerberteams muss Koreaner/Koreanerin sein.
- Lehrkräfte, die seit September 2014 am GI regelmäßig unterrichten, dürfen sich nur für Gruppe 3 bewerben.
- Die Bewerber müssen eine Arbeitsbescheinigung vorlegen.

Bewerbungsunterlagen

- Ausgefülltes Bewerbungsformular auf Deutsch (auf der Homepage)
- Unterrichtskonzept für eine 50- bzw. 90-minütige Unterrichtsstunde für den Unterricht in den ersten 2 Lernjahren - Niveaustufe A1 oder A2 - (s. Anhang für Beschreibung und Begründung des Unterrichtskonzepts)
- 20-minütiges Video eines (simulierten) Unterrichtsausschnitts als Lehrbeispiel auf YouTube hochladen (s. Anhang für Anleitung zum Hochladen)

- Arbeitsnachweis der Schule, Universität oder des Goethe-Instituts Koreas (Lehrkräfte des Goethe-Instituts wenden sich diesbezüglich bitte an die Sprachleitung.)
- **Einsendeschluss: Mittwoch, der 08.04.2015!**
Es gilt das elektronische Eingangsdatum.

Nach Eingang der Bewerbungsunterlagen erhalten die Bewerber am 10. 04. 2015 eine **Empfangsbestätigung per Mail**.

Anfragen

Wer weitere **Fragen bezüglich des Bewerbungsverfahrens** hat, der wende sich bitte an Frau Cho Sun-Kyung: sun-kyung.cho@seoul.goethe.org

Hinweise zur Gestaltung Ihrer Bewerbung und den Bewertungskriterien

Gesucht werden Unterrichtskonzepte – dabei kann es sich um ausgearbeitete Stundenskizzen handeln, aber willkommen sind auch phantasievolle Vorschläge, wie sich Deutsch mit Spaß und Erfolg unterrichten lässt; eine gute Idee für eine Unterrichtsstunde ist ebenso willkommen wie eine beispielhafte Unterrichtsbeschreibung. Und wenn Sie schon ein Video oder eine DVD mit einer gelungenen Stunde haben, schicken Sie auch das ein. Aber natürlich interessiert auch Ihr Kommentar, was Ihnen an dieser Unterrichtsskizze wichtig ist.

Unterricht ist vielfältig und je nach Lehrperson und Lerngruppe verschieden, so vielfältig sollen auch Ihre Einsendungen sein.

Wenn Sie Hilfe suchen, wie sich ein Unterrichtskonzept systematisch beschreiben lässt, so finden Sie auf der Homepage des Goethe-Instituts (<https://www.goethe.de/ins/kr/de/spr/unt/for/gia.html>) ein Formblatt zur Beschreibung von Unterrichtsstunden und auch die Bewertungskriterien, an denen sich die Jury orientieren wird. Aber Sie sind frei, ob Sie da nachschauen wollen oder Ihre Unterrichtsentwürfe „frei“ formulieren und vorstellen. Denn die Jury will sich auch überraschen lassen von Vorschlägen, die nicht in ein solches Schema passen. Deshalb wird die Jury auch nicht alle Kriterien bei allen Unterrichtsentwürfen abfragen, für die Beurteilung werden vielmehr 3 der Kriterien ausgewählt, die für die jeweilige Stunde besonders wichtig sind, also Thema oder Lerneraktivitäten, Lernerfolgskontrolle oder Unterrichtsplanung usw.

Goethe-Institut Korea

Koreanische Gesellschaft
für Deutsch als Fremdsprache

Universität Wien

Anhang 3: Anleitung zum Hochladen auf YouTube

공고

"재미있고 효과적인 독일어 수업"

한국내의 독일어 교육자를 위한 수업 콘셉트 경연 대회

프로젝트 설명

재미있고 효과적인 독일어 수업!

고등학교, 대학, 또는 주한독일문화원에서 독일어를 배우는 학습자들에게 어떻게 하면 효과적으로 독일어를 가르칠 수 있을까요? 독일어 학습자들이 즐겁게 독일어를 잘 배울 수 있는 수업을 하려면 어떻게 해야 할까요? „좋은 수업의 요건을 밝혀내기“ 위하여 주한독일문화원과 한국독일어교육학회가 빈 대학과 함께 이 질문을 한국에서 활동하시는 독일어 선생님들께 드리고자 합니다.

언어는 중요합니다. 그러나 언어가 도움이 되기 위해서는 수업의 질이 보장되어야 합니다. 주한독일문화원은 지금까지 독일어 교사의 질적 향상을 위해 여러모로 힘써 왔으며, 이제 여러 대학과 협력하여 독일어 수업의 질 향상을 위한 새로운 노력을 경주할 것입니다. 이 노력의 일환인 이번 경연 대회가 숨어있는 우수한 독일어 교사들과 그들의 보석 같은 교수 역량을 발굴하여 널리 알리는 계기가 될 것입니다.

„재미있고 효과적인 독일어 수업“ - 이 수업 콘셉트 경연 대회에 2인 1팀으로 참가하여 50분 또는 90분 분량의 독일어 수업을 구상하고 실행하여 보시기 바랍니다.

2015년 경연 대회 주제

"장보기", "외식" 그리고 "예전과 지금" 과 같은 A1/A2 단계에 맞는 의사소통 상황 속에 녹아있는 "문법 학습" - 다른 의사 소통 상황도 가능합니다.

시상

- 각 그룹의 1위:

오스트리아 빈 대학에서 열리는 한스-위르겐 크룸 교수의 세미나

- 세미나참가비, 여행경비(1500 유로) 보조금, 식사비용(60 유로) 및 숙박비용
- 세미나일정: 2015년 8월 4일-7일
- 출국일: 2015년 8월 3일, 귀국일: 2015년 8월 9일

- 각 그룹의 2위:

- 태블릿 PC

프로젝트 책임자

조성기 박사 - 한국독일어교육학회 부회장, 주한독일문화원 어학협력관

심사위원

심사위원 대표:



GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

KGDaF





GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

KGDaf



한스-위르겐 크룸 교수 - 빈 대학교

심사위원:

신형욱 교수 - 한국 독일어 교육학회장, 한국외국어대학교

카렌 슈람 교수- 빈 대학교

이해욱 교수 - 전 한국독일어교육학회장, 부산외국어대학교

안미란 박사 - 독일어 교사 양성 담당자, 주한독일문화원

김동하 전임강사 - 독일어 교사 양성 담당자, 주한독일문화원

자문단

슈테판 드라이어 박사 -독일문화원 동아시아 지역대표

에버하르트 벨러 -독일문화원 동아시아 지역 어학부장

지원그룹

지원그룹은 3 그룹으로 나뉩니다.

- 그룹 1: 대학교 교원 (50 분)
- 그룹 2: 고등학교 교원(50 분)
- 그룹 3: 주한독일문화원 강사(90 분)

경연대회 언어: 독일어

선발과정

1) 예선:

제출자료 심사를 통해 각 그룹 별로 2 팀씩 선발합니다.

2) 본선:

수업계획서와 비디오 촬영분을 토대로 평가를 하며, 수업촬영은 지원자의 교육기관에서 진행합니다.

예선 지원 마감	2015.04.08
예선 결과 발표 (주한독일문화원 홈페이지)	2015.04.23
본선-6 개 본선진출팀의 수업 촬영	2015.05.04-05.15
본선 결과 발표 (주한독일문화원, KGDaf 홈페이지)	2015.06.01
수상자들을 위한 빈 대학 세미나	2015.08.04-08.07
1 위 수상팀들의 보고회 (KGDaf 학술대회)	2015.09.11

* 상기 일정은 변동 될 수 있음

지원 조건

- 팀으로만 지원가능.
- 팀은 현재 대학(그룹 1)이나 중등학교(그룹 2)의 정규 교육과정 내에서 독일어를 강의하거나 주한독일문화원(그룹 3)에서 독일어를 강의하는 2 인으로 구성함.
- 팀의 구성원 중 최소 1 명은 반드시 한국인이어야 함.



**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.



- 2014 년 9 월부터 정기적으로 주한독일문화원에서 강의하고 있는 사람은 그룹 3 에만 지원할 수 있음.
- 지원자는 재직증명서를 제출해야 함.

지원 서류

- 독일어로 작성한 지원양식 1 부(별첨 양식 1)
- A1 또는 A2 수준의 50 분 또는 90 분 분량의 수업계획서(별첨 양식 2)
- YouTube 에 올린 20 분 분량의 데모 수업 영상(별첨 양식 3)
- 재직증명서 (주한독일문화원 강사는 조성기 어학협력관에게 문의)

서류제출 마감일은 전자문서 수취일 기준으로 2015 년 4 월 8 일(수요일)입니다!
2015 년 4 월 10 일에 **이메일로 접수 확인서**를 발송해 드립니다.

문의

지원절차에 대해서 궁금하신 점이 있으시면 아래로 문의하시기 바랍니다.:
sun-kyung.cho@seoul.goethe.org

지원 요령과 지원 기준에 관한 힌트

수업 콘셉트를 찾고자 합니다. - 잘 짜인 수업 교안이 여기에 해당하겠지만, 재미있고 효과적으로 독일어를 가르칠 수 있는 창의적인 제안들도 환영합니다. 즉, 모범적인 수업 계획서뿐만 아니라 수업에 관한 좋은 아이디어도 환영합니다. 만약 성공적인 수업을 담은 비디오나 DVD 를 이미 가지고 계신다면, 그것을 보내주셔도 좋습니다. 물론 그 수업에서 어떤 것이 중요한지를 설명해주시면 더욱 좋겠죠.

수업에는 다양한 형태가 있으며, 교사와 교육받는 사람들에 따라 상이하게 진행됩니다. 그러므로 여러분이 보내 주시는 제안들 역시 다양할 것입니다.

수업계획을 체계적으로 기술하시는 데에 도움이 필요하시다면 주한독일문화원 홈페이지(<https://www.goethe.de/ins/kr/ko/spr/unt/for/gia.html>)에 게시된 수업에 관한 정보를 참고하시기 바랍니다. 이 사이트에서 심사위원들이 염두에 두고 있는 평가기준 도 찾아보실 수 있습니다. 그러나 그 정보를 참조하거나 독자적인 방법으로 수업안을 작성하는 것은 "여러분의 자유"입니다. 심사위원들은 틀에 맞추지 않은 제안들도 기대하고 있기 때문입니다. 그래서 심사위원들은 모든 수업안에 모든 기준을 적용하지 않을 것이고, 오히려 각각의 수업에 특별히 중요하다고 생각되는 3 개 정도의 기준, 예를 들면, 수업주제나 학습활동, 학습효과 관리 또는 수업계획 등과 같은 것을 선택하여 평가할 것입니다.

Goethe-Institut Korea

Koreanische Gesellschaft
für Deutsch als Fremdsprache

Universität Wien



별첨 2: 수업 콘셉트 기술 양식

별첨 3: 유튜브 업로드 방법



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

KGDaF

